

BUILD
YOUR
DREAM



The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

OFFICE

+ INSTITUTION & PUBLIC SPACE

APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

办公室+学院社团公共空间



翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社

The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

OFFICE

+ INSTITUTION & PUBLIC SPACE

APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

办公室+学院社团公共空间

BUILD
YOUR
DREAM



图书在版编目(CIP)数据

第十七届亚太区室内设计大奖. 办公室+学院公共空间: 汉英对照 / 翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2010.6
ISBN 978-7-5611-5457-1

I. ①第… II. ①翟… ②深… III. ①室内设计—亚太地区—图集②办公室—室内设计—亚太地区—图集③教育建筑—室内设计—亚太地区—图集 IV. ①
TU238-64②TU243-64③TU244-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第072595号

出版发行: 大连理工大学出版社
(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)
印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司
幅面尺寸: 242mm×263mm
印 张: 13.25
插 页: 4
出版时间: 2010年6月第1版
印刷时间: 2010年6月第1次印刷
责任编辑: 裘美倩
责任校对: 祁文涛
装帧设计: 刘竞华
文字翻译: 梁 伟

ISBN 978-7-5611-5457-1
定 价: 240.00元

电 话: 0411-84708842
传 真: 0411-84701466
邮 购: 0411-84703636
E-mail: designbook@yahoo.cn
URL: [http:// www.dutp.cn](http://www.dutp.cn)

设计书店全国联销: www.designbook.cn

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.
Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委任给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。

PREFACE

前言

Mr. Kinney Chan 陈德坚
Chairman of HKIDA
香港室内设计协会 主席

Asia-Pacific Interior Design Awards (APIDA) unknowingly entered a new term. In the past 17 years, APIDA has grown continuously and its influence has gradually expanded. APIDA has been proved to be a remarkable index at Asia-Pacific rim and a supreme honorable awards contested by designers. Promoting interior design levels in the Asia-Pacific region, maintaining and improving interior designers' professional standards are the main objectives of APIDA. But the continuous development of APIDA depends on the vast designers' support and active participation.

This set of books is a collection of some of the nominated projects selected from excellent designers in the Asia-Pacific region and lets us share their professionalism. We can also understand and learn their creative spirits and find our favorite projects from the collection. If you want to become the historic creator of APIDA, you'd better take the chance to participate the competition of APIDA and support the future development of interior design industry.

亚太区室内设计大奖不知不觉又进入新一届。在过去这17年，APIDA在不断地成长，影响力也渐渐扩大，如今该奖项已成为亚太区室内设计趋势的指标和设计师们竞相角逐的殊荣。推动亚太地区室内设计水平，并维持及提高室内设计师的专业水准是亚太区室内设计大奖的主要目标。然而要APIDA继续成熟发展，有赖于广大设计师的大力支持及踊跃参与。

本丛书精选出了亚太地区优秀设计师的部分参赛作品结集出版，让我们分享他们的专业，他们的创作精神更值得我们借鉴和学习。相信广大读者朋友一定可以找到自己最爱的作品。如果您也希望成为大奖历史的创造者，就要把握机会参加亚太区室内设计比赛，支持室内设计的未来发展！



Ms. Louisa Young

Chairlady of APIDA

亚太区室内设计大奖组委会 主席

What has always defined Interior Designer Association of Hong Kong (IDA) is its force to promote excellence in design across borders in the Asia-Pacific region. Interior design today requires a keen understanding of how everchanging needs of a work community, the living habits of individuals and family, new material technology and vibrant creativity combine. APIDA, hosted by IDA, has always provided a platform where the Talented Outstanding Professionals could exchange their design ideas and receive recognition and honor for their impeccable designs.

This year APIDA has attracted almost 500 entries from such countries and regions in Asia-Pacific rim as Australia, China Hong Kong, Mainland China, China Taiwan, Thailand, Singapore. Virtually all of them displayed a great deal of the designers' talents and professionalism in the use of the broadest array of tools and techniques to develop their spectacular designs demonstrating their in-depth understanding of the clients' needs.

For the betterment of the judging process of this year's APIDA, in response to the sharp increase in the number of entries, it has been divided into 2 rounds, namely Asia-Pacific Round and International Round. The scores awarded by the 8 judges of the Asia-Pacific Round contributed to 60% of the total scores whereas the scores given by the 4 judges of the International Round from USA, Korea, India and China Taiwan made up of the remaining 40%.

May I thank the judges for their invaluable time and effort, support and devotion. Without all these, APIDA could not make a success. Finally, let me thank all the contestants and awardees of this year for their participation in promoting excellence in interior design.

香港室内设计协会（IDA）致力于推动亚太地区室内设计水平的提高。如今，室内设计需要充分理解出现的各种各样的变化，如工作社区的需求、个人和家庭的生活习惯以及新型材料科技和充满活力的创意的结合。亚太室内设计大奖（APIDA），由香港室内设计协会主办，旨在为设计师搭建一个相互交流的平台。通过该平台，具有杰出才华的设计师可以交流他们的设计理念，并通过其优秀的作品获得大家的认同和赞誉。

今年，亚太区室内设计大奖共收到大约500个作品，主要来自澳大利亚、中国香港、中国内地、中国台湾、泰国、新加坡等亚太地区。事实上所有的作品都展示了设计师的优秀才华和专业精神，从他们在其精彩的设计作品中所采用的工具和技巧，我们可以窥见他们对客户需求的深刻理解。

为了适应显著增加的参赛作品数量，亚太区室内设计大奖今年的评选过程作出了相应调整：分为2轮，即亚太组评选和国际组评选。其中亚太组八位评委所给的评分占到总评分的60%。另外，还有四位来自美国、韩国、印度和中国台湾的评委，他们的评分占到总评分的40%。

在此，我对这些牺牲宝贵时间、对大赛给予鼓励、支持和贡献的评委致以诚挚的谢意。没有他们的付出，亚太区室内设计大奖赛不可能取得如此的成功。最后，感谢今年所有的参赛设计师和获奖设计师，正因为有了他们的参与，才有了室内设计的辉煌进步。

目录 CONTENTS

009 Office 办公室

- 010 Birmingham Post & Mail
- 016 Transformation of an Existing Carpark into
The Hong Kong Jockey Club Telebet Centre @ Tin Shui Wai
- 022 Kerry Logistics Headquarters Office Renovation
- 028 信鸿投资总部
- 034 Alteration and Addition for Emperor Group Centre @ Wanchai
- 038 杭州意内雅建筑装饰设计有限公司西岸国际艺术区办公空间设计
- 044 Wesco Office
- 048 广州安时贸易有限公司办公室
- 054 根植东方的非线性实验
- 058 腾讯科技（上海）办公楼
- 064 益田集团总部写字楼
- 070 深港建设写字楼
- 076 M Moser Associates
- 080 Wong & Partners
- 084 观止廊室内设计有限公司办公室
- 088 创扬文化深圳公司
- 092 华润三九医药办公楼
- 098 William E. Connor Associates Limited
- 102 法国AIRWELL集团中国总部办公楼室内及外观设计
- 106 New Star Headquarters

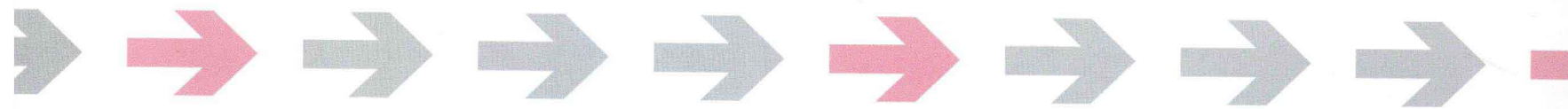
187 Institution & Public Space 学院社团公共空间

110 Baker & McKenzie
114 Experian (Malaysia) Sdn Bhd
118 广州琶洲保利国际广场903
122 THEME OFFICE
126 卓越世纪中心A1户型样板房
130 香港海翔集团巨洋办公室
134 绿景政协大厦商务示范单位G户型
138 “唯雅思绪”
142 阿五美食办公室
146 绿景政协大厦商务示范单位D+E户型
150 Givenchy Office
154 FLDL
158 Dell SZ Office
162 Dell SH Office
166 Siemens Building E
170 上海奇皇建设咨询有限公司总部
174 福州嘉丰涂料办公室
178 CSC SH Office
180 中国杯帆船赛办公空间

186 天使之国
192 金宝贝加盟中心·上海古北店
196 现代华都社区公共空间
200 Palace Joyful
204 疯狂家族儿童俱乐部上海店
208 International Christian Assembly

**All work-related spaces,
from large corporate
headquarters, to banking
facilities, and small offices.**

所有和办公相关的空间，包括大型企业总部、金融机构和小型办公室等。



Office
办公室



Fort Dunlop, Birmingham

Birmingham Post & Mail

■ M Moser Associates
■ Charlie Millard

With the objective of fostering greater editorial collaboration and supporting potential increase in online advertising revenues, the creation of a flexible, sustainable workplace has been designed. Surrounded by collaborative, wired zones, a central editorial hub channels enable the more efficient sharing

of raw copies among journalists via giant plasma screens. Major Sustainable features such as ample natural light and energy-efficient electric lighting sensors have resulted in a 'very good' BREEAM rating.





为了提高编辑的工作效率及获得更多的潜在的网络广告收入，设计师打造了一个灵活多变的、可持续利用的工作空间。空间四周为一些辅助的有线区域，中央为编辑部，通过一些巨大的等离子屏幕可以高效地共享记者发来的原始报道。设计中采用了一些可持续利用的元素，如大量的自然光和节能电灯传感器，打造了一个“非常好”的建筑实用空间。







Tin Heng Estate, Tin Shui Wai, Hong Kong, China

Transformation of an Existing Carpark into The Hong Kong Jockey Club Telebet Centre @ Tin Shui Wai

■ Barrie Ho Architecture Interiors Ltd.
■ Barrie Ho

Located in Hong Kong Housing Society building complex in Tin Shui Wai, the Hong Kong Jockey Club Tin Shui Wai Telebet Centre takes up 2 storeys of spaces that once were car park making up a total of some 45,000 square feet. This big conversion of use meant a number of challenges to be overcome: the parking space has a low headroom of 2.4m, and to accommodate some 2,500 staff members (1,000 in Phase 1) considerable building services would be a fundamental must, on top of which community and staff caring design elements would

have to be incorporated to meet the client's objectives. Employing the allegory of urban design, the spatial arrangements within the Telebet Centre with hierarchical considerations are based on the design concept of "city in city". Entrance of the new Telebet Centre made use of a dead end space of the original car park, and now is fitted with high technology facial recognition system. The entrance hall is the central gathering point or the "agora" area of the "city", where the other end leads to the Hall of Fame that was built upon the original car ramp.

